

一個丑角所見的世界

卓別林著

杜宇譯



一個丑角所見的世界

卓 別 林 著

杜 宇 譯

上海金匱書行

中華民國二十五年五月

一個丑角的見世界

每冊實價國幣肆角
外埠酌加郵費

原著者

Charlis Chaplin

譯者

杜宇

發行者

生活書店
上海福州路

第三八四號

印刷者

生活印刷所

版權所有 翻印必究

中華民國二十五年十二月出版



卓 別 林 肖 像

目次

訪問英國・初戀的回憶	一
思慕海蒂首次訪問英國	一二
「城市之光」完成之日	一四
萊夫巴登的回憶	一六
倫敦羣衆的狂熱	一九
追尋十年前的印象	二一
阿斯達夫人	二四
與蕭伯納一席談	二五
海德公園及其他	二九
埋葬查齊爾王的刑場	三〇

蘭伯斯街及其他的追憶·····	三一
死過去的我·····	三四
英國的監獄·····	三六
麥唐納首相喜歡散步·····	三九
菲利普爵士和路易喬治·····	四四
假使我是一個政治家·····	四六
道拉法苦爾廣場的流浪者·····	四九
我的母校·訪問貧民學校·····	五〇
我在這張桌子上哭了·····	五四
我的朋友查齊爾爵士·····	五六
查齊爾爵士·說我可當一個議員·····	五八
懷舊的倫敦之雨·····	五九

荷蘭紀行·····	六三
荷蘭的農村·····	六四
比倫敦還可怕的柏林的歡迎·····	六五
德國的藝術家們·····	六六
鮑茲塔姆宮殿·····	六九
柏林之夜·····	七一
愛因斯坦教授的電話·····	七二
愛因斯坦教授的兒子·····	七四
我的景氣觀測論·····	七五
愛博士舉我爲經濟學者·····	七七
柏林最後的一夜·····	七九
寂靜的維也納的馬路·····	八〇

塔尼猶布河·····	八二
匈牙利女郎的接吻·····	八三
巧克力的兵士·····	八四
憧憬的威尼司·····	八五
從背上擲下來的我·····	八六
在威尼司的旅舍·····	八七
威尼司的街·····	八八
巴黎的雜沓·····	九〇
拿破崙之墓·····	九一
白里安爵士·····	九一
和詩人諾愛依伯爵夫人談話·····	九三
匿名信和萊齊昂·奧布·歐那勳章·····	九三

會到捷克森父子·····	九四
我扮演狗時候的回憶·····	九五
比利時國王訪問記·····	九七
我的椅子非常的低·····	九八
我與飛機·····	九九
我的電影產生在加利福尼亞·····	一〇〇
我變成蟹子·····	一〇一
我對法國紳士的飲酒戰·····	一〇一
到諾爾曼帖獵野豬·····	一〇三
到維司特敏特公爵的別墅·····	一〇三
狩獵問答·····	一〇四
野豬的足跡·····	一〇七

要摔倒的我的騎馬式·····	一〇八
我的騎馬珍談·····	一一一
狩獵的幾點鐘·····	一一三
南法紀行·····	一一六
里維拉的美國人·····	一二八
蒙帖卡羅之夜·····	一二〇
梅特靈克的印象·····	一二二
與魯道伊茲談文藝·····	一二四
人的命運·我自己的故事·····	一二六
我的發軔時代·····	一二九
我的護神·····	一三一
我幾乎被免職·····	一三二

自導自演的發端時代·····	一三三
和H·G·威爾士談話·····	一三四
枯拉斯的街與薔薇油·····	一三五
因為吊襪帶被羣衆包圍·····	一三六
H·G·威爾士的相對論原理·····	一三七
H·G·威爾士的禮帽·····	一三八
我在此次旅行中的信條·····	一三九
參觀阿劇賽里亞·····	一四〇
佛蘭克·哈利司的印象·····	一四二
我的惡作劇懺悔·····	一四四
在畢阿里茲避暑地·····	一五六
鬥牛——死的跳舞·····	一五八

英國國會·····	一六三
和甘地一席談·····	一六四
我對甘地主義不表同意·····	一六七
甘地的祈禱·····	一六九
奧德林·毛萊爾夫人·····	一七〇
我的愛情論·····	一七一
阿瑪里洛市的招待·····	一七三
我做江湖戲子的時代·····	一七五
訪問曼徹斯達·····	一七六
在布爾霍帖兒·····	一七七
布爾霍帖兒怪談·····	一七九
我對我自己也厭倦了·····	一八一

到瑞士去·····	一八二
我的滑冰漫談·····	一八三
再到意大利·····	一八六
未曾見墨索里尼氏·····	一八七
在羅馬·····	一八八
哥倫坡·····	一八九
康地的聖池·····	一九一
新嘉坡與錫蘭·····	一九二
爪哇的淋水澡盆·····	一九三
卡洛埃之枕頭·····	一九四
海黎島·世界的樂園·····	一九五
幻滅的悲哀·····	一九七

美人在何方·····	一九八
賓客一律須著禮服·····	二〇〇
優美的土人跳舞·····	二〇一
神秘的孤島之夕·····	二〇三
從土人的生活中我學了些什麼·····	二〇三
可羨慕的土人生活·····	二〇五
土人的求神祈禱·····	二〇六
難懂的土人音樂·····	二〇八
土人的死魂靈·····	二〇八
土人的戲劇·····	二〇九
用可可果汁乾杯·····	二一二
乘飛機到爪哇·····	二一四

憧憬的日本·····	二一四
五·一五事件·····	二一六
日本戲劇小感·····	二一七
歌舞伎座·····	二一八
我的露骨的日本觀·····	二一九
由美國來再到美國去·····	二二二

訪問英國・初戀的回憶

在對於戀愛名譽財富都感到了幻滅的悲哀的我，好像什麼事物也不能再感動我了。在我工作的世界外，什麼東西也不值得關心的。說到工作，我也不斷地幹了二十年，到現在又覺得不勝其煩了。於是我希望得點感情的刺激。

因為對戀愛對人類都厭倦了，所以和一切的自己中心主義者一般，我只注意到自己。並且，我很想看一看在夢里活着的青年時代的追憶。現在它們離我那樣遠——實在想不起來——好像在夢裏一般。我希望我能重新提到兒童時代的心境與感覺。因此就想跳進雲烟般的過去中，尋找它的焦點。這個好奇心興奮得使我去買了一張倫敦地圖，在加利福尼亞我的住宅中，一面計劃着行程，一面看着在少年時代感動過我的場所，於是回憶的線就由此而彼地交織起來了。

我憶起那使我憂鬱的高工場的土牆，那使少年的我懼怕的許多房子，和喚起

我淒涼的回憶的許多大橋。我把少年時代的悲哀和快樂，再度在心裏微微地體味了一下。我想看我從五歲的幼兒時起住過二年長時間的孤兒院。和在那個運動場所過的寒冷而孤寂的生活。我並想看看在落雨天我們遊玩過的體操場。和在船頭附近抽着鼻涕所過的生活情形。還有一家狹而長的棹子和椅子的大食堂。當我們走進飯館，迎鼻而來的鋸屑和牛犢的香味，等等。

在昔日的回憶中，有幾件特別顯明的事情。假如沒有許多事來麻煩我，我願意再站在那目標的正中。昔日許多的地方也都變遷了。那個學校也許已經毀壞了。若這一次再使我失望那真是遺憾的事。

我第一次訪英旅行是失望了。在那裏沒有所謂專誠來歡迎我的人。可是到處都是熟人，無論誰對我都很親熱。但在某一意味上說是失望了。關於這事留在下邊再說。

在敘述這事之前，第一要溯到靠我自命爲雜藝場的短劇藝術家，維持我孤獨